TIMOTE TIKPIALI

1 Pɔli, Jesu kiristi tondo nani lan ŋua U Tienu
ti candaano yeni Kiristi Jesu, ti dandanli bali
maama yeni,
2 N dangi ya tili ne, Timote, n bijua ti dudugdi
yeni i mɔni nni po: U Tienu, ti Báa yeni Jesu ti
Diedo ŋanbli yeni mi niñingbadcianma, yeni mi
yanduanma ń ya ye yeni a.
3 Nani min den waani a ke ŋan tieni maama
ki fidi ki gedi Maseduani yeni i, ŋan ya ye Efesi
dogu nni ki fidi ki waani bi niba ban ba tɔgni ya
sanu, ki da lebdi yenŋɔdma bi tunda nni.
4 Ban da cengi bi tunda nni a togda yeni
ya nifiima n ki pia gbenma, ki nan fiindi mi
ñɔniama, kaa pugdi bápu ke li ŋua ti dudgdi U
Tienu tuona po.
5 Ama li bali maama ń ŋua yaali n tie mi buama
yaama ñani li papienli nni, li yantianŋanli nni
yeni ya dudugdi n tiegi i mɔmɔni sanu nni.
6 Ya niba n lebdi ki taa santianu, tudi ki kua ya
maacianma n ki pia mayuli nni.
7 Bi bua ban tundi bi niba li bali maama, ama
ki nan ki gbia ban maadi yaali yeni ban wangi
yaali niima nni.
8 Ama, ti bani ke li bali maama ŋani, li ya tie
ke nilo taa ma ki sɔni ya tuona n tuagi ti yikodi
sanu
9 Ti nan bani ke li bali maama ki bili yaaba n
tiegi po ka, ama yaaba n ki cɔlni yiko yeni yaaba
n fiindi mi yenyiema po i, a yenyieda yeni ti

tuonbiadidanba, yaaba n ki ŋua U Tienu yeni bi
yanbɔndanba po. Mi bili yaaba n biani bi danba
miali yeni a nikpala po i.
10 yaab n kuani bi yuli mi conconma nni, yaaba
n taa nintuali, ki dua yaaba, a nisuura yeni a
sanjiala, bi tuofaadanba, a tingbangbaaba yeni
yaali n ki tuagi ti dudugdi sanu kuli po,
11 Lan ya bangma ŋua O cabŋandaano U Tienu
ń piani nni ya yudandi laabaalŋamo i.
12 N maali ke ti Diedo Jesu Kiristi yua n pugni
nni u paalu, kelima o diidi ki sua ke n duu o po
i ke o puogi nni lan ya tuonli,
13 Mini yua n den fanbi U Tienu yikodi, ki go tie
jadi daano, n baa U Tienu ŋanbli kelima n den
ki bani ki tie lankuli.
14 Ama Ti Diedo ŋanbli tɔgni min pia ya
dudugdi yeni ya buama Jesu Kiristi nni, ki paadi
likuli.
15 Ya maama ne mɔni boncianla, ki go pia ti
dudugdi yuakuli po, ke Jesu Kiristi cua ki tinga
po ki bua faabi ti tuonbiadi danba i. Mini n biidi
bi siiga nni ki cie.
16 Ama lanyapo i, ke n baa mi niñingbadma ke
li wangi ke mini n cindi ki la Jesu Kiristi ń pia ya
juunli. O tieni lani, ke lan tua nannanli yaaba n
duu o po hali ya miali n ki pia gbenma.
17 Mɔlane, ti kpiagdi yeni ti yudandi tie hali ya
yognu badciamo, yua ya miali n ki pia gbenma,
ban ki nua yua, Tienyendu baba yaadi, li bina
yeni li bina, Ami!
18 Timote, n biga, min teni a ya maabilkaama
ne, ke mi ŋua ban den pua a po ya sawali yeni,
li tie ke ŋan kɔni li kɔnkɔnmɔnli;

19 ŋan ya pia ti dudugdi yeni li yantiaŋanli. Bi
tianba buoni li, ke li tulni ba, ke bi fagdi yeni ti
dudugdi.
20 Himene yeni Alekisandiri ye bi siiga nni, N
sagni bani yeni sutaani, ke ban bangi ban ba
tɔgni ya sanu ki ji da fanbi U Tienu yikodi.

Diangbenga 2

1 Lanwani ii, n dá ba paani a pali, ke ŋan ya tie
i jaandi, ki miadi u sanu, ki miadi sugli, ki tiendi
uU Tienu balga bi niba kuli po,
2 bi badcianba yeni yaaba n pia yikodi kuli po,
lan todi tin ya ye ya yema n ŋua mi yanduanma,
li yanŋaali, U Tienu sanŋɔdma yeni li seli nni.
3 Lani n ŋani ki dagdi U Tienu ti candaano po.
4 Li tie o po buamɔnma, ke bikuli ń baa mi
faabma, ki bandi i mɔmɔni cain.
5 Kelima, tienyendu baba n ye, yeni can-
danyendo baba, bi niba yeni U ienu siiga nni,
Jesu yua n tie Kiristi yeni nilo.
6 Wani n yidi o yuli salga bi niba kuli po. Lani
n wangi wan tieni ya kasiedi lan buali ya yognu.
7 Lanyapo i, ke bi bili nni ke n tie tundka yini
tondo. N maadi i mɔni i, n ki pua tuofaama ka. N
tuonli n tie min tundi bi nilanba ti dudugdi yeni
i mɔmɔni sanu nni.
8 N bua bi niba ń ya jaani ban ye naani kuli,
ki yi doni bi nui ti ŋandi nni, ke pabienli ki ye ki
buali tama.
9 N go bua bi puoba ń ya bobi bi tialakaadi
lan buali maama, ke li ŋua li fangli yeni bi
gbannandi cɔlungu sanu, ban da la, ki pili bii

ki pangi bi udi yeni wula bii anjilfa, ki da yie ya
tialakaadi dunga n paa.
10 Ama, N bua ke ban ya ŋanbidi bi yula lan
buali maama nani ya puoba n wangi ti dudugdi
bi tuonŋama po yeni.
11 O pua bi baa bangi bonli kuli li ŋminŋminli
nni i, yeni u cɔlungu sanu nni,
12 Li ki cabi ke o pua ń tundi o ja lanyaaka
wan ya pia ti yikodi o ja po, ama o baa ye li
ŋminŋminli nni i.
13 Kelima, bi cindi ki tagi Adama i, ki tuani Efa.
14 Bi nan ki bɔndi ki tulni Adama ka, ama bi
bɔndi ki tulni o pua i, ke o kua mi tudma nni, ki
miidi li kuali.
15 Yeni lankuli, o ba baa mi faabma ti madi
po, li ya tie ke ke o ŋɔdi li miinli, ti dudugdi, mi
buama yeni ti ŋandi sanu.

Diangbenga 3

1 Ya maama ne tiegi li ya tie ke nilo bua tua
gobdika; o lugdi ya tuonli n mɔni boncianla.
2 Li buali ke gobdika kan ya pia jalgi bákuli, ki
ya pia oyendo baba, ke o yama dua, yua n pia li
miinli, yua cegni o yema, ki banili cangaali, ki ba
fidi ki tundi niba
3 O kan kuani o yuli li daañuli nni, yua ki pia
jadi, ama yua gaani sugli, ki pia li juunli, kaa
kpaani o yuli po baali.
4 O baa bani o diegu kubma, ke o bila cengi o
maama, ki cɔlni.
5 Kelima nilo ya ki bani o diegu kubma, o ba
tieni ledi i ku kubi U Tienu nitaanli?

6 Li ki buali ke wan ya tie kɔnpanga, o
japaaciandi ń da ti cedi sutaani ń buu ki cuo o.
7 Li go buali ke wan la kasiedi kaantianu, lan
todi o wan da baa mi tudma bii sutaani diagu
nni.
8 Bi todkaaba mo baa tie mɔmɔnsaala i, ki
fagi yeni palalie danba, li daañucianli yeni mi
ŋalmanbuama.
9 Bi baa kubi bi dudugdi ń dɔgdi bi po ya
mɔmɔni yeni li yantiaŋanli.
10 Bi dá ba cindi ki biigi ba, ki diidi yo, bi ya ki
pia tagli bákuli, ban fidi ki cili bi tuonli.
11 Bi puoba mo baa tie yaaba n maadi i mɔni,
kaa jondi nilo po, ki pia li yumiinli, ki tie payenli
buama danba lan tieni maama kuli.
12 Bi todkaaba baa tie poyendanba, yaaba
n ŋanbi ki tundi bi bila, ki kubi bi dansanu
bonŋanla.
13 Kelima, yaaba n tuuni bi tuona bonŋanla ba
baa li seli yeni li dandanli kelima bi dudugdi Jesu
Kiristi nni.
14 N diani ki maadi a ya bona ne, ki daani ke
min cua a kani yognubá.
15 Ama, ki fidi lan todi a, li ya tie ke mii
cua tonma, ŋan bandi a yema U Tienu diegu
nni, yaagu n tie U Tienu yua tundi ki pia miali
nitaanli, i mɔmɔni jumu yeni yi daasiedu.
16 Lipo n cedi ke tikuli taani ki tuo ke: “Mi
yenŋɔdma mɔmɔni tie yaalidgu bonli i” O dɔgdi
yeni ti gbannandi, ke foŋanma saa i mɔni o po,
ke malekinba la o, ke o wangi o laabaaliŋamo bi
niba siiga, ke bi dugi o po ŋanduna nni, ke bi
duoni o ti yudandi nni”.

Diangbenga 4

1 Ama mi fuoma kadi ki maadi ke li kan waagi,
nitianba ba ŋa ti dudugdi, ki ŋɔdi mi tulinma
yeni i buli tundma.
2 Li ba tua yeni kelima bi yantiali ŋɔdi mi
tuofaama yeni mi muyima.
3 Bi ba beli li pokuandi yeni ti jakundi, ki beli
U Tienu ń tagi ya bondikaali, ke yaaba n dugi o
po, ki go bani i mɔni ń ya taagi ki di ki tiendi U
Tienu balga yeni dima
4 Kelima U Tienu ń tagi yaali kuli ŋani, ke tin ba
taa yaali ki tieni U Tienu balga kuli ki pia luma.
5 Kelima U Tienu maama yeni mi yenŋɔdma
ŋanbi likuli.
6 A ya waani lanya bona a kpiiba, a ba tua Jesu
Kiristi tuonsɔnmɔno yua ke o dini o ti dudugdi
lanbona yeni ya tundigama ke a ga.
7 Ama, ŋan ñɔli a pociana ń faadi ya concon-
telmi, ki nan faadi li papienli sanu
8 Kelima, u gbannansaagu tuona ń pugdi yaali
ki pia fuoma, ama mi yenŋɔdma sanu mɔni
bonciala li kouli po, li cɔlini mɔlane yema yeni
ya yema n ba yuandi ki cua nɔnianu.
9 Ya maama ne ki pia tama ki nan selindi yua
n ga ma.
10 Kelima lanyapo i, ke ti tie ania, ki tuuni
boncianla. kelima ti dugi U Tienu yua n fo, ki
go tie bi niba kuli candaano, yaaba n duu o po
yaali n cie.
11 Kadi ki maadi li bona ki go tundi a.
12 Obakuli ń da fali a sɔpaanma, ama ŋan ya
tie yaaba n wangi ti dudugdi bi maama nni.

13 Ya fiini mi cogma nni, mi tundma nni, ki ya
paandi bi niba pala hali mi ba cua.
14 Da yuandi ya yenpaabu n ye a niinni, ban
den pua sawali ke yaaba n ŋua U Tienu nikpelba
maani a po bi nui, ke a baa yaabu.
15 ŋan ya fiini li bona nni bonŋanla, ŋan taa
a yuli kuli ki cabi li bona, yukuli ń bandi ke a
tuona cuoni bonŋanla, ki caa liiga.
16 ŋan guudi a yuli, ki diidi a tundma nni
bonŋanla, ŋan ya tie ania li bona nni, kelima a
ya tie yeni, a ba fie a yuli ki go fie yaaba n cengi
a bangima.

Diangbenga 5

1 Da nanbi k manboli mani o jakpelo, ama
ya pa andi u pali, nani biba yeni; ya paandi u
nupaɔngu pala nani i nataani yeni.
2 A puociana nani binaa nba yen, b puobidi
nani t ninsiaba yeni, l papielem
3 Seln a pakuana yaab n ŋanbi k tie pakuana.
4 L ya tie k l pakuali pia t bidi lan yaka a yabila
ban ñigni k ya pia t ŋandi b diogun, k gɔ ya tiendi
b danba ban tund b yaali, k l ma l ŋani u tienu
po
5 Yua tie pakual yeni mɔni, k tie yuan cuo li ba
k ta u dindanlik cabi u Tienu k gɔ jaandi, k miadi
u tiensugli yieni yen ñiɔgu.
6 Ama ya pakualo n kpaani dulña ne yenyienu
kpe'u ba l ya tie ku fuo.
7 Tund'ba mani l bona k ban ji da pia jalgi ba.

8 L ya tie k yua k nanbi k ŋanbi k ŋmagdi o
nibi yaabi ŋanbi k tie u diogun ya yaabi, biani u
mɔmɔnigaama, yu k bani u Tienu yaali su yen'o.
9 K fidi ban yini pua k u tie pakualo wan
mɔndik ya pia bina piiluobo k ya tie yua n den
kunni ja yendo baba.
10 K yua kul ya bani k u tuona den ŋani k den
wlubi tu bidi, k den gaani b canba, k den ŋuudi
b nuŋanba taana, k den todi b cicagdanba, k den
tiendi tuoŋan buoli kul
11 Ama ŋan yie t pakuabidi, k l ma ya yognu k
u ja nianga paadi yenba yen Jesu b ji yi kpaani
ban guani k kunni b jabi
12 K ji k cɔlni b cincin-puoni yaali k b den puoni
Jesu yeni
13 K baa ji pia tuonli ba yeni, b ji waa yiegi a
ñiana ni. L gɔ k tie k b waa fanm - fanma mɔ ka
b waa yeni t mayiyuodi yen i tuali, k maadi ya
maama k laba.
14 L po n cedi k n bua ya pakua bidi n da k
kunni b jaba, k ban guani k kunnib jabak mali
t bidi, k ŋanbi k kub'ba a dioguni, k da ŋa t
ninnanda ya sugdi'ti.
15 k l ma pakɔtianba ŋa a sanu yo k ji ŋodi
staanni
16 Kreso-yua diogun ya pia a pakuana wani n ji
baa tod' ba k lan fidiyaali lan ji da tie tugkpiegli u
jaandiogu po, k wani mɔndi fid k todi yaab nanbi
k tie pakuana.
17 Ya jaandiog liig yaaba nanbi k suani b tuonli
k l ŋani b dagdi yeni ban ŋanbi k la b tuonlsel
bonŋanli. l nam ŋanbi k nua yaab n tundib niba
u Tienu maama

18 kl ma u Tienu Kadaɔgu yedi: ya nua taand'
a ka pua i dii, a ji kan pibin u ñɔbu. k l tuonsɔnli
dagidi yeni wan ga u tuonsɔn- ŋmapaɔgu.
19 Nul ya ba yeni u jaandiogliig yua maama,
ŋan da gaa, l ya k tie b lie, b ta yaa ka
20 Yaab tundi k biidi nan fu yeb'ba b lieb kul
nungn k yaab sieni n ji ya jie.
21 n maad'a hal u tienu ne po, hal Yesu kreso
po, yeni u tienu malek po, ya cɔnlni min yed'a
uaal ne kul, k ba lugdm ba n da ye i siign.
22 Da yi peli k maandi a nugi nul po, k gɔ da
kuandi a nugu nutano biidn. Fin mɔno, Cuo a.
ba k ya ye t ŋandin
23 Da ñu miñima baba ka. A ya yi tieni nan nu
o damɔngu mɔ waama k lan ya ŋanbdi a tugun
k dugni a tugyianu yen po.
24 B tianb ya biidi k wuo b wlaama ba k b da
buni b buudi mɔno. Ama b tianba yaali yi waagi
yo ban t fioli bandi.
25 Nani a tuon ŋama n k kluo yeni l gɔ tie yeni
k t tuon biidi mɔ kan fidi k wuo ni.

Diangbenga 6

1 Yaaba n ye ti yonbdi cacagma nni ń ya nua
bi yonbdanba nani yaaba n dagdi yeni ti kpiagdi,
ke ban da ti fanbi U Tienu yeli yeni o bangima.
2 Yaaba ya canbaanaa n ŋua U Tienu, ń da fali
ba, ki ya tama ke bi tie bi kpiiba i; ama ban ŋanbi
ki ya tuuni bi po kelima bi tie dugikaaba yeni
buakaaba yaaba n gbaa ke ban tieni ba yaali n
ŋani. ŋan ya wandi lanya bona, ki go cedi ke bi
cɔlni li bona.

3 Nilo ya pia bangtianma ke maa taa yeni
a yaama, bii kaa tuo U Tienu bangima yaama
n ŋua ti Diedo Jesu Kiristi ñɔmaama yeni mi
yenŋɔdma bangima,
4 O tie yuondaano, ki naa bani libakuli. Yaali
n pugdi, o pia ku ñɔniagu yeni mi niama yianu,
uni n cuoni yeni ki nanga, a kɔnkɔna, ti sugdi,
ku tuotabgu,
5 Nufanu nunfandanba ñɔniama yaama n ki
pia gbenma. Bi tudi i mɔmɔni sanu, ki maali ke
mi yenŋɔdma tie ŋalmani tuonli i.
6 Lani n yeni mi yenŋɔdma yeni li pamanli n
tie ya ŋalmani n yabi ñiali.
7 Kelima ti ki cua yeni libakuli ŋanduna nni ne.
Ti go kan gedi yeni libakuli mo.
8 Lanwani ii, ti ya pia tin ba di yaali yeni tin
ba ŋagni ti gbanu yeni yaali, li dagdi ti.
9 Ama, yaaba n kpaani ke ban tua
ŋalmandanba, bani n baali mi biigma nni, ku
diagu nni, yeni ya ŋalmanbuama n ki pia mayuli,
ki tulni ba, ki kuandi bi niba u ŋmanbiidu yeni
u dogu biidma nni.
10 Kelima, mi ligibuama n tie ti tuonbiadi kuli
jiinjali; nitianba ba i ligi, ki ji bodi ki fagdi yeni
U Tienu sanu, ki kuani bi yuli ti yanyagdi nni.
11 Ama fini, U nilo, ŋan sani ki ŋa lanya bona
ki na lingi mi teginma, mi yenŋɔdma, ti dudugdi
sanu, mi buama, li juunli, ti nimɔndi.
12 ŋan kɔni ti dudugdi kɔkɔnmɔnli, ŋan cuo
ban yini a ya miali n ki pia gbenma ya po, yaali
ya po ke a tieni kasiedimɔno a dudugdi po bi nib
boncianli nintuali.
13 N miadi a U Tienu yua n tieni bonlikuli

li miali nintuali yeni Jesu Kiristi yua waani
kasiedmɔno o dudugdi po Pɔnsi Pilati kani,
14 ke ŋan kubi U Tienu ñɔmaama bonŋanla
ki ŋɔdi ya yema n ki pia taglibakuli, haliyeni ti
Diedo Jesu Kiristi ń ba dɔgdi.
15 Yua n ba kadi ki waani ti kpiagdi yudaano,
u paaciamu daano, bi badcianba ya badciamo,
bi diediba ya diedo, yua n kubi ya miali n ki pia
gbenma, li yogu ya pundi,
16 Yua n ye ban kan nandi ya yenma kani, yua
ke niloba kuli ki kpeli ki la, ki go kan la halibada,
yua n yeni ti yudandi yeni u paaciamu. Ami!
17 ŋan tundi ŋanduna ne ŋalmandanba ke ban
da tie japaadanba, ki go da kuani bi dandanli ya
piama n ki pia dugdi po, ama, ban ya daani U
Tienu nni, wani yua n puuni ya piamɔnma n pia
ti po li pamanli todma.
18 ŋan tundi ba, ban ya tie yaali n ŋani, bi
piama ń ya yabi a tuadŋama, ti bulcindi yeni ya
nuu n tiani yama nni.
19 Bi ya tie yeni, bi ba taani ki dogni ya piama
ya fiagli n paa ki ŋani, ki fidi ki baa ya miamɔnli.
20 Timote, ŋan ŋanbi ki guudi ban teni a yaali
ki nan ŋa ya maacianma n ki tie maamɔnma, kaa
pia mayuli, yeni u nufanu bancianma ñɔniagu
21 yaagu ke yaaba n tudi ki fagdi yeni ti
dudugdi taa ke gu tua bi tuonli. U Tienu ŋanbli
ń ya ye yeni a.

Bible Gourmantche

The New Testament in the Gourmantche language of Togo

Le Nouveau Testament en langue Gourmantche du Togo

copyright © 2020 Door 43 world-wide mission community

Language: Gourmantche (Gourmanchéma)

Dialect: Gormantche

Translation by: Door 43 world-wide mission community

Contributor: Andrew Rice, Gourmantche, Gux, Parfait, Parfait-Ayanou

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-08-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1168f00b-eabf-5a7b-9fed-4d2120867558